

**Le Vieux-
Rhin,**
*artère de la
dynamique
alluviale*

**Zugang / Plan d'accès
zum / au
CREF**

5, rue des Jardins, 68000 Colmar
Tél. 03.89.20.17.00



mit der finanziellen Unterstützung von/
avec nos partenaires financiers



in Zusammenarbeit mit / en collaboration avec



und/ et



Tagung
**“Eine Chance für
den Oberrhein”**
*am 16. November 2002
in Colmar*

**Der
Restrhein,**
*Ader der
Flussdynamik*

Colloque
**“Une Chance pour
le Rhin supérieur”**
*le 16 novembre 2002
à Colmar*

Tagungsprogramm / Programme du colloque

Eröffnung/Ouverture : 9.30 Uhr

Matthias KRAFFT, Präsident der IKSR/Président de la CIPR
Ministère de l'Ecologie et du Développement Durable (F)*,
BUWAL (CH)*
Bundesumweltministerium (D)*

10.15 Uhr Die Planungen zum Restrhein/ Planifications pour le Vieux-Rhin

1. Ulrike PFARR, Gewässerdirektion Baden- Württemberg

Vorstellung der offiziellen Planungen der
Gewässerdirektion für den Rückhaltterraum Weil/Breisach
Présentation des planifications officielles de la
Direction de l'Eau pour l'espace de rétention
Weil/Breisach

2. Christian DRONNEAU, Conseil Régional Das elsässische LIFE-Projekt 'Conservation et Restauration des Habitats de la Bande Rhénane'

Le projet LIFE alsacien 'Conservation et Restauration
des Habitats de la bande rhénane'

3. Claude NAHON, EdF

Die ökologische Aufwertung wasserkraftgenutzter
Flüsse

La revalorisation écologique des cours d'eau utilisés pour
l'exploitation hydroélectrique

4. Denis DELCOUR, DIREN Alsace

Revitalisierung der Altarme des Rheins im Elsass
Projet global de restauration des anciens bras du Rhin
en Alsace

11.45Uhr Der Rhein, ein Lebensraum/ Le Rhin, un milieu de vie aquatique

5. Anne SCHULTE und Harald IRMER, IKSR Biotopverbund am Beispiel des Restrheins

Le Vieux-Rhin comme élément majeur du réseau de biotope

6. Schneider, Büro SCHNEIDER und JORDE Die EG-Wasser-Rahmenrichtlinie und der Fisch: Nutzt die Erhöhung der Restwassermenge dem Fisch?

La Directive Cadre sur l'Eau: Quels bénéfices pour les
poissons?

12.30-14.00 Uhr: MITTAGESSEN/ DEJEUNER

14.00 Uhr Der Rhein, zwischen Ökologie und Wirtschaft/ Le Rhin, entre écologie et économie

7. Uwe GLÄSER, Regierungspräsidium Freiburg

Wie kommt der Kies in den Restrhein

Etude sur le charriage des matériaux solides :transport
des graviers dans le Vieux-Rhin

8. BARTL und WETZLAR

Visionen für den Restrhein aus limnologischer Sicht-von
der Furkationsaue zum Restrhein und zurück

Visions limnologiques du Vieux-Rhin: retour à un état
proche de la nature

9. Philippe GOETGHEBEUR, Agence de l'Eau Rhin-Meuse

Bewertung der hydro-morphologischen Eigenschaften des
Rheins und des Restrheins-Bestandsaufnahme, Bilanz und
Perspektiven

Evaluation du milieu physique du Rhin et du Vieux-Rhin:
état des lieux, bilan et perspectives

15.15 Uhr: KAFFEPAUSE/ PAUSE CAFE

15.30 Uhr Beispiel für die Revialisierung gros- ser Flussläufe/ Exemples de revitalisation de grands cours d'eau

10. N.N, Wasserwirtschaftsamt München

Die Revitalisierung der Isar

La revitalisation de l' Isar

11. N.N, Plan Loire Grandeur Nature*

Die Revitalisierung der Loire

La revitalisation de la Loire

12. Pierre-Alain OGGIER, Projet Gestion du Rhône sauvage de Finges

Die Revitalisierung der Rhône bei Finges

La revitalisation du Rhône à hauteur de Finges

13. Vision der Umwelt-NGOs zur Restrhein- Revitalisierung/ Vision des ONGs environnementalistes sur le Vieux-Rhin

16.45 Uhr Runder Tisch : welche Zukunft für den Restrhein/ Table ronde: Quel futur pour le Vieux-Rhin?

Regierungspräsidium Freiburg*

Conseil Régional *

Kanton Basel/Canton Bâle*

Vertreter der NGOs/Représentants des ONG

17.30 Uhr: Schluss/ Clôture

*unter Vorbehalt einer Bestätigung/à confirmer

Teilnahmecoupon / Bulletin d'inscription

Name/Nom:

Vorname/Prénom:

Institution/Organisme:

Adresse:

.....

Tel.....Fax:.....

E-mail:

o Nimmt mit Person(en) an der Tagung am
16.November teil (Teilnahmegebühr: 5 ₣/ 7,3 CHF
pro Person)

Participe au colloque du 16 novembre avec
personne(s) (frais d'inscription: 5 ₣/ 7.3 CHF par
personne)

o Reserviert für Personen das Mittagessen (15 ₣/
21.90 CHF ohne Getränke)
Participe au repas avec personne (15 ₣/ 21,90
CHF boissons non comprises)

o Möchte Kopfhörer zur Simultanübersetzung/
Souhaite casque(s) de traduction

überwiesene Gesamtsumme / somme totale à payer:

.....₣ / CHF

Teilnahmecoupon bis zum 1. November an :

Bulletin d'inscription à retourner avant 1er
novembre :

Alsace Nature
"Colloque Rhin"
18, rue du 22 novembre
67000 Strasbourg

Überweisung Deutschland:

Kontoinhaber: BUND-Regionalverband
Verwendungszweck: Tagung Colmar
Bank: Sparkasse Karlsruhe
Bankleitzahl: 660 501 01
Kontonummer: 921 938

Paiement France:

par chèque à l'ordre d'Alsace Nature

Überweisung Schweiz / Virement Suisse:

Kontoinhaber: BASNU
Postkonto
Konto-Nummer: 40-3380-7